

INSTALLATION GUIDE WHEEL SPACERS



SYSTEM AZX

SYSTEM AZX

片側20,25,30,35 mm

特許取得済みのハブセンターアダプターを備えたボルトオンシステムで、スペーサーディスクとホイールをダブルセンタリングします。

異なるハブ径の車両でも、同じスペーサーディスクを使用して交換可能なハブセンターアダプターで適合させます。

ホイールスペーサーは車両のホイールハブに取り付けます。

M14x1.5のスレッドがあるホイールスペーサーディスクへ、ホイールボルトを使用してホイールを取り付けます（別途ご注文ください）。

ナットでホイールを取り付ける車両の場合、ダブルスレッドボルトを使用してスペーサーディスクからボルトを出し、ナットでホイールを取り付ける事が可能です（別途ご注文ください）。

梱包内容：AZXスペーサーディスク2枚

別売り：ホイール取り付けボルト、ナット

SYSTEM AZX

25 / 30 or 35 mm per wheel

Bolt on system with patented center adapters for double centering for cars with wheel bolts AND threaded wheel studs. The double centering system guarantees an optimal fitment. Different center bores can be covered with the interchangeable center adapters. The wheel spacer is mounted to the wheel hub with the added mounting hardware. For cars with threaded wheel studs the ST threaded studs are used to mount the wheel to the wheel spacer. For cars with wheel bolts M14x1.5, bolts are used to mount the wheel to the wheel spacer. Additionally, a conversion from wheel bolts to threaded wheel studs is possible due to the ST threaded studs. Fitting wheel bolts or threaded studs and fitting center adapters are required (Please order separately).

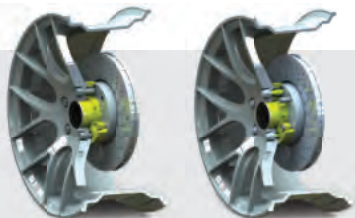
Box Contents:

2 wheel spacers system AZX

Sold Separately:

2 center adapters

wheel mounting hardware



注意！

ホイールスペーサーは、正しい使用方法で使われた場合のみ承認されています。
取り付けは専門家が行う必要があります。

承認：

証明書は、当社の Web サイトからダウンロードできます。

ATTENTION!**RANGE OF USE**

Before installation please check if the wheel spacers are approved for the intended application. If the vehicle is not listed in the parts approval the installation must be done by an expert. The individual approval must be done by a state-approved expert in accordance to §21 in connection with §19.2 of the road traffic licensing authority (StVZO).

PARTS APPROVAL

No parts approvals are attached to the box.
Certificates can be downloaded on our website.



1. ホイールを外す
車両の取扱説明書に従ってホイールを取り外します。

1. REMOVE WHEEL

Remove the wheel as described by vehicle manufacturer.



2. ホイールハブの清掃

ホイールハブをスチールブラシ等で慎重に清掃します。

2. CLEAN WHEEL HUB

Clean the wheel hub carefully with a steel brush if necessary.



3. ハブアダプターの組み立て

アダプターをホイールスペーサーに入れます。アダプターは、ホイールをセンタリングする為にスペーサーディスクから突出している必要があります。ホイールによって突出し過ぎる場合はカットする作業が必要になる場合があります。15ページを参照してください。(1&2)



3. ASSEMBLE ADAPTER

Put the center adapter into the wheel spacer. The adapter is put into the spacer disc on the side with a bevel. The collar of the center adapter should protrude through the spacer disc enough for centering the wheel. See page 15 Abb. 1 and 2.



4. 接触面の確認

ホイールスペーサーがホイールハブに遊びや浮きがなく、適切に適合しているかどうかを確認します。

4. CHECK CONTACT SURFACE

Check if the wheel spacer fits on the wheel hub and to the rim without any play or float and that the hole pattern fits properly.



情報：

ステップ 1 から 4 は、AZXシステムすべて同じです。

INFO:

STEP 1 TO 4 ARE THE SAME FOR ALL INSTALLATION TYPES OF SYSTEM AZX!

取付注意！

ホイールナット車両： 取り付ける前に、元のボルトが長すぎないか、ホイール側に逃げがあるかを確認してください。

ホイールボルト車両： ホイールをスペーサーディスクに取り付ける際、ボルトがホイールスペーサーディスクを超えて突き出たはなりません。

15ページを参照してください。3, 4, 5。

トルクレンチを使用して、ホイールスペーサーを取り付けます。（車両メーカーの指定されたホイール締め付けトルク）。



ASSEMBLY FOR CARS WITH WHEEL BOLTS

ATTENTION!

Before installation please check that the original bolts of your rim or the added M14x1.5 bolts are not too long. The bolts are not supposed to protrude beyond the wheel spacer disc when mounting the wheel to the disc. See page 15 Abb. 3 and 4.

5. MOUNT WHEEL SPACER

Mount the wheel spacer with attached wheel bolts using a torque wrench. (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

注意！

車両メーカーまたはホイールメーカーの指定する締め付けトルクを参照してください。インパクトレンチは絶対に使用しないでください！

ATTENTION!

Use torque spec/tightening torque for the rim as described by the vehicle manufacturer or the TÜV-certificate of the rim manufacturer. Never use an impact gun!



6. ホイール取付け

元のホイールボルト(元からM14x1.5の場合)または、別売りのM14x1.5ボルトを使用して、車両メーカーの指定に従ってホイールを取り付けます。最小ねじ込み量を考慮してください。

14ページ参照。

6. MOUNT WHEEL

Mount the wheel with the original wheel bolts (if stock is M14x1.5) or the added M14x1.5 bolts as described by the vehicle manufacturer. Please consider the minimum thread engagement. See page 14.

ホイールスタッドボルト付き車両の取付け

注意！

スタッドボルトがスペーサーディスクから突き出る場合は、逃げのあるホイールを使用する必要があります。

15 ページを参照してください。(5, 6)

5. ダブルスレッドボルトをスペーサーディスクに取り付けます

5mm六角レンチを使用して、ダブルスレッドボルトをスペーサーディスクにねじ込みます。ダブルスレッドボルトは、スペーサーディスクの後ろから「25Nm」で締める必要があります。

6. ホイールスペーサー取付け トルクレンチを使用してナットでホイールスペーサーを取り付けます（車両メーカーの規定どおりのトルク）。

ASSEMBLY FOR CARS WITH WHEEL STUDS

ATTENTION!

If the original threaded studs protrude through the wheel spacer, rims with recessed holes must be used. See page 15 Abb. 5 and 6.

5. MOUNT THREADED BOLTS INTO WHEEL SPACER

Screw in the threaded bolts into the wheel spacer using a 5mm allen wrench. Threaded bolts must be tightened with 25 Nm from the back of the spacer disc.

6. MOUNT WHEEL SPACER

Mount wheel spacer with the added nuts using a torque wrench (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

**注意！**

トランスミッションやギアへのストレスを軽減するために、ホイールスペーサーを取り付ける際はブレーキを掛けます。

ホイールスペーサーの取り付けにインパクトレンチを使用しないでください。

ATTENTION!

Engage the handbrake while mounting the wheel spacers in order to relieve the stress on the transmission. Never use an impact gun for mounting the wheel spacers!

**7. ホイール取付け**

車両メーカーの指定通り、ホイールナットでホイールを取り付けます。

最小ねじ込み量を考慮してください。

14ページ参照。

7. MOUNT WHEEL

Mount the wheel with the original wheel nuts as described by the vehicle manufacturer.

Please consider the minimum thread engagement. See page 14.

ホイールボルトからスタッドボルトへ変換

5. ダブルスレッドボルトをスペーサーディスクに取り付けます。

5mm六角レンチを使用して、ダブルスレッドボルトをスペーサーディにねじ込みます。ダブルスレッドボルトは、スペーサーディスクの後ろから「25Nm」で締める必要があります。

6. ホイールスペーサー取付け

トルクレンチを使用して、追加されたホイールボルトにナットで取り付けます。（車両メーカーが指定するトルク）。

注意！

トランスミッションやギアへのストレスを軽減するために、ホイールスペーサーを取り付ける際はブレーキを掛けます。

ホイールスペーサーの取り付けにインパクトレンチを使用しないでください。

CONVERSION FROM WHEEL BOLTS TO WHEEL STUDS

5. MOUNT THREADED BOLTS INTO WHEEL SPACE

Screw in the threaded bolts into the wheel spacer using a 5mm allen wrench. Threaded bolts must be tightened with 25 Nm from the back of the spacer disc.

6. MOUNT WHEEL SPACER

Mount wheel spacer with the added wheel bolts using a torque wrench. (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

ATTENTION!

Engage the handbrake while mounting the wheel spacers in order to relieve the stress on the transmission. **Never use an impact gun for mounting the wheel spacers!**





7. ホイール取付け
車両メーカーの指定通り、元のホイールナット
でホイールを取り付けます。
最小ねじ込み量を考慮してください。
14ページ参照。

7. MOUNT WHEEL

Mount the wheel with the original wheel nuts
as described by the vehicle manufacturer.
Please consider the minimum thread engage-
ment. See page 14.

スタッドボルトからホイールボルトへ変換

注意！

取り付ける前に、ホイール取付けに使用するM14x1.5ボルトが長すぎないか確認してください。ホイールをスペーサーディスクに取り付ける際、ボルトがホイールスペーサーディスクを超えて突き出てはなりません。15ページを参照してください。(3と4)

注意！

元のスタッドボルトがホイールスペーサーから突き出す場合は、逃げのあるホイールを使用する必要があります。15ページを参照してください。(5と6)



CONVERSION FROM WHEEL STUDS TO WHEEL BOLTS

ATTENTION!

Before installation please check that the added M14x1.5 bolts are not too long. The bolts are not supposed to protrude beyond the wheel spacer disc when mounting the wheel to the disc. See page 15 Abb. 3 and 4.

ATTENTION!

If the original threaded studs protrude through the wheel spacer, rims with recessed holes must be used. See page 15 Abb. 5 and 6.

5. ホイールスペーサー取付け

トルクレンチを使用して、追加されたホイールボルトにナットで取り付けます。(車両メーカーが指定するトルク)。

5. MOUNT WHEEL SPACER

Mount wheel spacer with the added nuts using a torque wrench. (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

ACHTUNG!

Die Fußbremse sollte betätigt werden, damit die Spurverbreiterung fest angezogen werden kann und das Getriebe entlastet wird. Verwenden Sie keinen Schlag-schrauber!

**注意！**

トランスミッションやギアへのストレスを軽減するために、ホイールスペーサーを取り付ける際はブレーキを掛けます。
ホイールスペーサーの取り付けにインパクトレンチを使用しないでください。

6. ホイール取付け

車両メーカーの指定通り、元のホイールナットでホイールを取り付けます。
最小ねじ込み量を考慮してください。
14ページ参照。

6. Mount Wheel

Mount the wheel with the added M14x1.5 bolts as described by the vehicle manufacturer . Please consider the minimum thread engage- ment. See page 14.

注意！

車両メーカーまたはホイールメーカーの部品承認によって記載されているトルクを確認して下さい。インパクトレンチは絶対に使用しないでください！

ボルトとナットの最小ネジ回転量

M12×1.25 8.0回転以上

M12×1.50 6.5回転以上

M12×1.75 6.5回転以上

M14×1.25 9.0回転以上

M14×1.50 7.5回転以上

1/2" 少なくとも 8.0 回転

ATTENTION!

Use torque spec for the rim as described by the vehicle manufacturer or parts approval of the rim manufacturer. **Never use an impact gun!**

Minimum thread engagement for wheel bolts and wheel nuts

M12 x 1.25 at least 8.0 turns

M12 x 1.50 at least 6.5 turns

M12 x 1.75 at least 6.5 turns

M14 x 1.25 at least 9.0 turns

M14 x 1.50 at least 7.5 turns

1/2" at least 8.0 turns

画像参照
FURTHER INFORMATION



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



A1



A2



AZX



D1



D2



D3



DZ



DZX